ESTABLISHED 1940

Thursday, July 1, 2021



# HAPPY Ath JULY Independence Day

Felíz 4 de Julio!





With the City in full swing this Fourth of July there is an abundant amount of ways to take advantage from kayaking down the Chicago River, to visiting the Museum of Illusions, to volunteering your time at one of the 600 Chicago Parks this weekend. In addition with the City reopening businesses, the City Council approved a new ordinance to get people back to work. To read the full story check out our latest edition. From our staff at Lawndale Bilingual News we wish you a safe Fourth of July weekend.

Con la ciudad en pleno apogeo este 4 de julio, hay muchas formas de aprovechar, desde navegar en kayak por el río Chicago, visitar el Museo de las Ilusiones y ofrecer su tiempo como voluntario en uno de los 600 parques de Chicago este fin de semana. Además de la reapertura de negocios de la Ciudad, el Concejo Municipal aprobó una nueva ordenanza para que la gente vuelva a trabajar. Para leer la historia completa, consulte nuestra última edición. De parte de nuestro personal de Lawndale Bilingual News deseamos un seguro fin de semana del 4 de julio.

**Ashmar Mandou Managing Editor** Lawndale News 708-656-6400 Ext. 127



#### **By: Ashmar Mandou**

Earlier this month the nonprofit Chicago Parks Foundation (CPF) announced the second annual of "Pitch In for the Parks!" an effort designed to help maintain the city's 600 public parks clean. Last year, the initiative drew in 2,000 volunteers for 350 park clean-ups and this year, CPF Executive Director Willa Iglitzen Lang hopes to see that number grow. We spoke to Lang about the serenity Chicago Parks bring to residents as well as the Foundation's future goals. Love for the Parks During the pandemic when we were all confined to our homes, Chicago Parks became a vital role in mental health. You could take walks down the lakefront, when it was open; you could enjoy the sun. We really saw people connecting in a safe and responsible way. It was wonderful to see. It is always lovely to see people from around the City enjoying their neighborhood park.

#### Pitch In

Prior to the pandemic, our Foundation held multiple events around the Chicago Parks, such as meditation, cooking classes, woodwork to name a few. It all stopped once COVID hit Chicago and we quickly had to think of a way to get residents to support their local parks. We know people always want to give back and not in the financial sense. People want to give their time and support. Because we couldn't maintain our staff during the pandemic, we came up with the idea of Pitch In for the Parks to get people excited about meeting their neighbors, rolling up their sleeves. and helping to beautify their parks. We supply all the necessary items to help clean the parks. All volunteers have to do is to step up and pitch in. This year, we have 100 unique groups already signed up

# **Pitch In**

a program that will give an opportunity for residents to walk with a medical student to discuss the importance of maintaining



across the City ready to do their part. Volunteers

People eager to make a difference their community are encouraged to check out our website at www. chicagoparksfoundation. org to sign up to a local group. This is a wonderful way to show up for your community and help to maintain a sense of peace and health for others in the community.

Future Goals There are so many programs that the Foundation offers at the Chicago Parks; there is something for everyone eager to learn a new skill. I will say we are in the

process of putting together

your health and have their medical questions answered while walking together in a group. It's called, "Walk with a Future Doc," and we are currently working with the Feinberg School of Medicine to get medical students involved in this program and soon we hope to expand to other medical schools. That is just one of the programs we hope to launch soon.

# Cooperemos

#### **Por: Ashmar Mandou**

A principios de este mes, la organización no lucrativa Chicago Parks Foundation (CPF) anunció el segundo"Pitch In for the Parks!" [Ayuda en los Parques] anual, esfuerzo diseñado para ayudar а mantener limpios los 600 parques públicos de la ciudad. El año pasado, la iniciativa atrajo a 2,000 voluntarios para la limpieza de 350 parques este año y la Directora Ejecutiva CPF Willa Iglitzen Lang espera ver crecer ese número. Hablamos con Lang sobre la serenidad que los Parques de Chicago proporcionan a los residentes y a las metas futuras de la Fundación. Amor por los Parques Durante la pandemia,

V

cuando nos vimos confinados en nuestras casas, los Parques de Chicago se convirtieron en un papel vital para la salud mental. Uno podía hacer largas caminatas por el frente del lago, cuando estaba abierto; disfrutar podía del sol. Realmente vimos personas comunicándose en una forma responsable segura. Era algo maravilloso. Siempre es encantador ver gente alrededor de la ciudad disfrutando el parque de su barrio. Colabore

Antes de la pandemia, nuestra Fundación tuvo numerosos eventos en los Parques de Chicago, como la meditación, clases de cocina, carpintería, por nombrar algunos. Todo se detuvo una vez que el

COVID golpeó a Chicago y tuvimos que pensar rápidamente en la forma de apoyar a los residentes de los parques locales. Sabemos que la gente quiere retribuir y no solo en el aspecto financiero. La gente quiere dar su tiempo y apoyo. Como no pudimos mantener a nuestro personal durante la pandemia tuvimos la idea de hacer "Pitch In for the Parks" [Ayuda en los Parques] para que la gente se entusiasmara en conocer a sus vecinos, arremangarse y ayudar a embellecer sus parques. Proporcionamos todos los artículos necesarios para ayudar a limpiar los parques. Todo lo que los voluntarios tuvieron que hacer es presentarse

# **Fourth of July Fun**

#### Compiled by Ashmar Mandou

Enjoy all Chicago has to offer from an amusement park to the views from the Chicago River, there is something for everyone this Fourth of July weekend. No matter if you're looking for something a little mellow or an activity that requires a bit more energy check out our Fourth of July list to help you create a fun time with friends and family. Santa's Village 601 Dundee Avenue East Dundee, IL 60118 Santa's Village announced that it will celebrate Independence Day by offering one free child admission,

create fun, family

santasvillagedundee.com

or call 847-426-6751.

**Chicago River Cruise** 

112 E. Wacker Drive

Experience our renowned Chicago Architecture

Foundation Center River

Cruise in the glow of the

setting sun. Serene and

bathed in a softer light,

takes on a whole new life

as it begins its transition

the city's architecture

Chicago, IL 60601



from day to night. Savor the views with friends and family as you enjoy a relaxing evening on the water with cocktail in-hand. For additional information, such as pricing and dates visit www.cruisechicago.com or call 847-358-1330. **Dance in the Parks** Various Locations Chicago

The Art Institute of Chicago, 111 S. Michigan Avenue Chicago, IL 60603 Stop by The Art Institute to see the muchanticipated Chicago debut of "The Obama Portraits," which

will remain on display through mid-August before continuing on a



nationwide tour. The exhibit runs through August 15<sup>th</sup>. For ticket information, visit www.

3600.

1220 **W**.

artic.edu or

call 312-443-

Paddle on the

LeMovne St



Dance in the Parks' concerts are created and performed by professional Chicago dance artists. 2021. This is the 13th season of dancing in the parks! Guest youth partners based in the performance neighborhoods will join the troupe. For the complete list of dance lessons, visit www. chicagoparkdistrict.com The **Obama** Portraits

Chicago, IL 60642 After a few quick lessons covering how to balance and



steer your kayak, you'll be able to push off from this dock near the north

end of Goose Island and start exploring the Chicago River. For more information, visit www. kayakchicago.com or call 312-852-9258.

**Museum of Illusions** 25 E. Washington St Chicago, IL 60602 The Museum of Illusions is opening a Chicago



location that's packed with mind-bending photo-ops. Loaded with more than 80 exhibitions, the interactive experience allows you to become a part of various illusions.

For more information, visit www.chicago. museumofillusions.us or call 312-722-6780.





Apartment living with congregate services **114 South Humphrey** Oak Park, IL, 60302



This property with its architecturally award winning atrium provides seniors and disabled individuals with parking, library, laundry room, Wellness Center and other conveniences.

A service coordinator is on staff to assist tenants who may need additional services. The units are studio and one bedroom, each with electric appliances, tile bath, and wall to wall carpeting. Modern fire and safety systems are installed in each apartment and common areas of the building. There are also 8 accessible one bedroom units for the mobility impaired. The Oaks is owned and operated by The Oak Park Residence Corporation and is funded by the Department of Housing

and Urban Development through the 202/section 8 Program. Residents pay approximately 30% of their monthly income for rent. For additional information please visit our website at www.oakparkha.org or . contact us at 708-386-5812.







# Leave the Fireworks to the Pros this 4th of July

The Town of Cicero will issue fines of \$750 for individuals caught using illegal fireworks during this Fourth of July season, Town President Larry Dominick announced. Last year, we saw many serious accidents in the Town of Cicero involving individuals who used their own fireworks," Dominick cautioned. Dominick noted that last year, a woman lost three of fingers from a fireworks explosion in her hand. Another man lost his entire left arm when the fireworks exploded. And a young child lost an eye, Dominick said. "These were terrible tragedies

"Escanee para

llamar ahora



¡Es un gran día para ahorrar dinero junto a tu oficina local de GEICO!

Para averiguar cuanto puedes ahorrar en tu seguro de auto y recibir una cotización ponte en contacto con Kevin Ware.



Chicago, IL 60652 ¡Hablamos Español!

geico.com/chicago-ware

Algunos descuentos, coberturas, planes de pago y funciones no estan disponibles en todos los estados, en todas las compañías de GEICO o en todas las situaciones. GEICO es una marca de servicio registrada de Government Employees Insurance Company. Washington, DC 20076; una subsidiaria de Berkshire Hathaway Inc. © 2020 GEICO



that could have easily been avoided," Dominick said. "Avoid serious injuries. Leave the fireworks to the professionals. Don't jeopardize your safety or the safety of your loved ones by playing with fireworks. They can be very dangerous in the wrong hands." The Town of Cicero Police will aggressively enforce the law banning the use of fireworks. "If you are caught using fireworks, you will be arrested and you will face a \$750 fine," Dominick said. "This is to enforce the public safety." There is no Town of Cicero Fireworks Display planned for the July 4<sup>th</sup> Weekend as the town and community come out of Coronavirus restrictions. Instead,

President Dominick urged residents to enjoy the public fireworks displays including one planned by the Town of Cicero for the annual carnival that will be held from August 5 through August 8<sup>th</sup> at Cicero Community Park at 34<sup>th</sup> and Laramie Avenue. The fireworks display will be showcased at dusk on Sunday,August 8.

### Deje los Fuegos Artificiales a los Profesionales este 4 de Julio

El Municipio de Cicero expedirá multas de \$750 a personas sorprendidas usando fuegos artificiales ilegales durante la temporada del Cuatro de Julio, anunció el Presidente de Cicero, Larry Dominick. El año pasado vimos muchos accidentes graves en Cicero causados por personas que utilizaron sus propios fuegos artificiales". advirtió Dominick. Dominick hizo notar que el año pasado una mujer perdió tres dedos por una explosión de fuegos artificiales en su mano, dijo Dominick. "Estas fueron tragedias terribles que podrían haberse evitado fácilmente", dijo

Dominick. "Evite lesiones graves. Deje los fuegos artificiales en manos de los profesionales. No ponga en peligro su seguridad o la seguridad de sus seres queridos jugando con cohetes. Pueden ser muy peligrosos en las manos equivocadas". La policía de Cicero hará cumplir enérgicamente la ley que prohíbe el uso de fuegos artificiales. Si usted es sorprendido usando fuegos artificiales será arrestado y enfrentará una multa de \$750". dijo Dominick. "Esto para hacer cumplir la seguridad pública". No se ha planeado una exhibición de fuegos artificiales en Cicero para

el fin de semana del 4 de julio, ya que Cicero y la comunidad está saliendo de las restricciones del Coronavirus. En vez de ello, el Presidente Dominick exhorta a los residentes que disfruten las exhibiciones públicas de fuegos artificiales incluyendo la que Cicero planea para la feria anual que se celebrará del 5 al 8 d agosto en el Parque Comunitario de Cicero, en la Calle 34th y la Ave. Laramie. La exhibición de fuegos artificiales tendrá lugar al atardecer del domingo, 8 de agosto.

#### By: Ashmar Mandou

otel workers, labor leaders, and City Officials signed the Hotel Worker Right to Return to Work

ordinance this week. This piece of legislation requires that as guests return and hotels increase staffing, hotels offer employees their previous positions or other positions for which they are qualified before hiring any replacement workers.

"We are in a crucial moment of our city's reopening to fully support the workforce that allows our city to thrive," said Committee on Workforce Development Chairman Susan Sadlowski-Garza, 10th Ward. "This ordinance reaffirms our commitment to having a strong, vibrant and skilled workforce that will propel our city forward and shows our hotel workers that we appreciate their hard work from pre-covid days and honor the sacrifices they made while the city was

# **Return to Work**

same training a newly hired worker would receive. "My job at the hotel is all I've known for almost two



shut down." Over the course of the pandemic, at least 62 Chicago hotels have laid off over 12,000 Chicago hotel workers. This ordinance is an important step in ensuring workers' rights following economic recovery from the

iluminando vidas

An Exelon Company

ith Edison Company, 2021

pandemic. According to the ordinance provisions, hotel workers would be qualified for a position if they previously held the same or similar position at their hotel. They would also be qualified for a role in the same department or division and offered the decades. As a 46-year-old woman, it is very difficult to find a new job," said Erika Hernandez, a Humboldt Park resident whose downtown luxury hotel fired her due to the pandemic. "Thanks to this ordinance, I know that I can go back to work at the job

### **Regreso al Trabajo**

**Por: Ashmar Mandou** 

Trabajadores de hoteles, líderes laborales y funcionarios de la ciudad firmaron esta semana la ordenanza *Derecho del Trabajador Hotelero de Regresar al Trabajo*. Esta legislación requiere que según la gente regresa y los hoteles aumentan el personal, los hoteles ofrezcan a los empleados sus posiciones anteriores u otras posiciones para las cuales estén calificados, antes de contratar cualquier trabajador de reemplazo.

"Estamos en un momento crucial de la reapertura de nuestra ciudad para apoyar en su totalidad la fuerza laboral que permite a la ciudad prosperar", dijo la Directora del Comité de Desarrollo de Fuerza Laboral, Susan Sadlowski Garza, del Distrito 10. "Esta ordenanza reafirma nuestro compromiso de tener una fuerza laboral fuerte, vibrante y diestra, que haga prosperar nuestra ciudad y muestre a nuestros trabajadores de hoteles que apreciamos su trabajo de los días anteriores al covid y honramos los sacrificios que tuvieron que hacer mientras la ciudad estuvo cerrada".

En el curso de la pandemia, por lo menos 62 hoteles de Chicago desocuparon a más de 12,000

#### Pase a la página 11

I love. It will help protect me and many other women like me." Hotel workers can seek enforcement of this ordinance through civil action after providing notice to their hotels and allowing 15 days for the hotel to cure any alleged violation. The ordinance, which immediately goes into effect, remains in effect until December 31, 2023.

# A VECES TODO LO QUE NECESITAS ES UN POCO de esperanza

Cuando las cosas se ponen difíciles, ComEd ofrece esperanza a través de apoyo financiero. Porque nosotros creemos que todos deberían tener acceso a energía económicamente accesible. Es por esto que proveemos de ayuda financiera a clientes elegibles que necesiten ayuda para pagar sus facturas de energía.

AVERIGUA SI CALIFICAS PARA ASISTENCIA FINANCIERA D UNA DE NUESTRAS OFERTAS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA ELEGIBLES DE INGRESOS.

Es.ComEd.com/Support

### After School Matters®, CHA to Offer Head Start on Career Exploration

After School Matters®, Chicago's largest provider of out-of-school programs, is partnering with the Chicago Housing Authority this summer to provide 520 CHA teen residents the opportunity to explore career fields of interest, practice academic skills and make connections. The program, Learn and Earn: Career Connections,

is for residents ages 13-15. It starts July 6 and runs through August 14. Led by content experts, teen participants will explore the field of entrepreneurship, culinary and hospitality, healthcare careers, computer science and coding, manufacturing technology, and communications, or arts and technology. With

the guidance and support of a certified teacher and use of an adaptive online learning program, teens will also practice math and literacy skills as part of their work. The programs are designed to engage the teens in facilitated reflection and workshops that support their efforts to connect their career interests to necessary

21st century and academic skills. As with all After School Matters programs, the teens will receive a monetary stipend for their participation. After School Matters typically works with teens 14-19, but this new program focuses on younger teens, ages 13-15, exposing them to potential career fields of interest and tailoring academic skills

COMMUNITY

MARKET



exercises and learning to make connections and prevent summer learning loss. For more information, visit www.

# **CHA Ofrecerán** Head Start en **Exploración** de Carreras

After School Matters®, el mayor proveedor de programas fuera de la escuela, de Chicago, se asocia con Chicago Housing Authority este verano para brindar a 520 adolescentes residentes de CHA, la oportunidad de explorar carreras de interés, practicar destrezas académicas y hacer conexiones. El programa, Learn and Earn: Career Connections [Aprenda y Gane: Conexiones de Carreras] es para residentes de 13-15 años. Empieza el 6 de julio y termina el 14 de agosto. Conducido por expertos, los participantes adolescentes explorarán los campos de empresariado, arte culinario V hospitalidad, carreras en el campo de la salud, ciencia computarizada codificación, fabricación y tecnología, comunicaciones o arte y tecnología. Con la guía y

afterschoolmatters.org. **AfterSchool** Matters<sup>®</sup> y

### Shop for the freshest produce and gather valuable resources.

This market accepts Link/SNAP and Link Match\*

# **3601 W. CHICAGO AVE.**

Rush for the healthy goodies
EVERY SATURDAY IN JUNE 10 AM TO 2 PM

SPONSORED BY



# Hernandez Extends Immigration Assistance for Survivors of Human Trafficking

A new law spearheaded by state Rep. Elizabeth "Lisa" Hernandez, D-Cicero, will assist immigrants who are survivors of human trafficking. "We must support survivors of human trafficking, regardless of their immigration status," said Hernandez. "Survivors have faced life-altering and horrible conditions that no one should have to experience. Ensuring they receive a helping hand with basic needs like medical, and financial food. assistance is crucial to the recovery of their health and safety." Hernandez's Senate Bill 506 extends the Cash and Food Assistance for Non-Citizen Victims of Trafficking, Torture, or Other Serious Crimes program. The program provides access to Medicaid, food supplies, and financial assistance, but was meant to expire



by the start of 2022. Due to the efforts of Hernandez and stakeholders, these services have been extended permanently to bring significantly needed relief to survivors. Please visit the Illinois

akes A Villa

Department of Human Services website at www. dhs.state.il.us for more information.

FOURTH OF JULY ¡Felíz Cuatro de Julio!



Una nueva ley encabezada por la Rep. estatal Elizabeth "Lisa" Hernández, D-Cicero, avudará a los inmigrantes sobrevivientes de tráfico humano. " Debemos apoyar a los sobrevivientes del tráfico humano, sin importar su estado migratorio", dijo la Rep. Hernández. "Los sobreviviente han enfrentado condiciones horribles que ponen en peligro la vida y que nadie debería experimentar. Asegurarnos que reciben una mano de ayuda con las necesidades básicas, como ayuda médica alimentaria y financiera, es crucial para la recuperación de su salud y seguridad". El proyecto 506 del Senado extiende el programa de Ayuda de Dinero y Alimentos para las Víctimas de Tráfico, Tortura y Otros Graves Crímenes, no Ciudadanas. El programa provee acceso a Medicaid, suministros de comida y asistencia financiera, pero iba a expirar a principios del 2022. Debido a los esfuerzos de la Rep. Hernández y simpatizantes, estos servicios han sido extendidos permanentemente para brindar considerable alivio a los sobrevivientes necesitados. Por favor visite la red del Departamento de Servicios Humanos en www.dhs. state.il.us para más información.

HAPPY



Early Reading & Math Instruction

Specialization in

Baby Signs Curriculum for Infant & Toddler Program

### **NOW ENROLLING!**

### Ages 6 weeks to 5 years

Remote Learning Care for School-Aged Children Hours of Operation: 6:00am - 6:00pm

Located in the South Loop at 800 S. Wells St., Suite 180

High Quality, Gold Standard Child Care

Call or schedule a tour on our website today! (312) 675-0053 | www.thevillagellc.com

> The Creative Curriculum & Building Language for Literacy

Cultural Exposure to Karate & Dance

## **High School Students Receive Grants from Union League Boys and Girls Clubs**

Forty-eight (48) current IIT and University of and recent high school graduates hailing from Chicago's South and West sides will receive \$161,000 (total) in financial scholarships granted by Union League Boys & Girls Clubs, it was announced on Monday. Twelve high school seniors, accepted to Northwestern,

Illinois at Chicago, among others, in addition to 36 currently enrolled university students, are on the road to success thanks in part to the financial and developmental support provided by the students' involvement in Union League Boys & Girls Clubs serving the Pilsen,

West Town, Humboldt Park, Bucktown, South Lawndale and Englewood communities. The current high school graduates hail from Roberto Clemente Community Academy, William H. Wells Community Academy and John Hancock High School, among others. They credit the academic

tutoring and guidance on college applications, along with the skills gained from the Clubs' after- school arts activities, sports teams, and STEM programming, with providing them the encouragement to pursue advance education, in some cases, as the first in their family to do so. For more information on Union



### **CDPH Hosts Lolla Days, COVID-19 Vaccination Events Across the City**

Last week, the Chicago Department of Public Health hosted multiple COVID-19 vaccination special events across the City - including Lolla Days, Pride themed events, a vaccination event to honor the American Indian heritage, as well as an event at the Swap-O-Rama in Back of the Yards. As part of its equitable distribution strategy, the City is committed to meeting people where they live, work, and play to connect them with their COVID-19 Lolla Days vaccine. consisted of four City of Chicago vaccination sites that were transformed into a Lollapalooza experience for those receiving their COVID-19 vaccines to enjoy. Each site featured DJs and live music, custom Lollapalooza branded giveaways, and meetand-greets with radio personalities



More than 200 Chicagoans were vaccinated and received their pass to the music festival. Additionally, there were several Pride-themed vaccination events that took place over the weekend including Pride in the Park at Millennium Park and Pride events at Navy Pier. Those that stopped by were able to receive their COVID-19 vaccines

on June 22<sup>nd</sup> in Albany Park. Attendees were treated to live drum and dance performances by The Begay Dance Troup and The Red Line Drum Circle, and automatically entered for free raffles and giveaways. Anyone age 12 and older can get vaccinated. All COVID-19 vaccines are free, and no insurance or ID is required. See the full list of special vaccine events at www. chicago.gov/vaxcalendar.

and partake in

the festivities. Chicago

Department of

Public Health

C O V I D - 1 9

vaccination

event in front

of the American Indian Center

hosted

special

The

also

а



www.lawndalenews.com



# **GRATIS - EN LINEA CLASES** DE **GED**

# **FREE ONLINE GED CLASSES**

Para residentes de Illinois Must be Illinois residents y mayores de 18 años

& 18 years or older

### **CLASES COMIENZAN** CLASSES START JULY 19, 2021



PROGRAMA DE 10 SEMANAS **10 WEEK PROGRAM** 



**ESPAÑOL E INGLES SPANISH & ENGLISH** 



TUTORIA INDIVIDUALIZADA Y APOYO **INDIVIDUAL TUTORING & SUPPORT** 



EXAMENES DE PRACTICA Y CAPACITACION DE COMPUTADORAS PRACTICE EXAMS & COMPUTER TRAINING



Registrate / más info Register / more Info 773-878-3367 staugustine.edu



### **IDPH Director to Receive 'Gift of Life Award' from National Kidney Foundation**

The National Kidney Foundation of Illinois (NKFI) announces its 36th Annual "Gift of Life Gala: Bridging The Gap Towards Kidney Health" on Thursday, October 28, 2021 at the Hyatt Regency Chicago, 151 East Wacker Drive. The evening will benefit the NKFI mission to improve the health and well-being of those at risk or affected by kidney disease through free screening programs and community health initiatives in Illinois. NKFI will present Illinois Department of Public Health (IDPH) Director Dr. Ngozi O. Ézike, MD with the "Gift of Life Award" in recognition of her resilient and compassionate leadership through the pandemic on behalf of the residents of the State of Illinois, in addition to her support programs to engage of



residents in the awareness, education, prevention and early detection of kidney disease. Tickets are \$350 per person and sponsorship opportunities are available. Purchase tickets for the 2021 Gift of Life Gala at https:// www.nkfi.org/gala. Guests unable to join in person can attend the Gala virtually. For sponsorship inquiries contact Heidi Merritt, Senior Director of Development, at

### AfterSchool Matters

Viene de la página 6

el apoyo de un maestro certificado y el uso de un programa de aprendizaje en línea, los adolescentes también practicarán habilidades matemáticas y de alfabetización como parte de su trabajo. Los programas están diseñados para interesar a los adolescentes en reflexión facilitada y talleres que apoyen sus esfuerzos para conectar su interés en las carreras a las destrezas académicas necesarias para el siglo XXI. Como con todos los programas de After School Matters,

los adolescentes recibirán un estipendio monetario por su participación. After School Matters típicamente trabaja con adolescentes de 14 a 19 años, pero este nuevo programa está enfocado en adolescentes más jóvenes, de 13 a 15 años, exponiéndolos posibles campos а profesionales de interés y adaptar los ejercicios de habilidades académicas y el aprendizaje para hacer conexiones y evitar la pérdida de aprendizaje durante el verano. Para más información, visite www. afterschoolmatters.org

TROPICAL OPTICAL

**VISION CENTER** 

hmerritt@nkfi.org

(312) 321-1500.

### ;Felíz Cuatro de Julio!

**Cooperemos...** Viene de la página 2

y ayudar. Este año, tenemos 100 grupos únicos ya registrados en la ciudad, listos para hacer su parte. **Voluntarios** Se exhorta a la gente deseosa de hacer una diferencia



en su comunidad a que revise nuestra red <u>www.</u> <u>chicagoparksfoundation.org</u> para inscribirse en un grupo local. Esta es una forma maravillosa de ayudar a su comunidad y ayudar a mantener un sentido de paz y salud para otros en la comunidad.

### Metas Futuras

TROPICAL

3624 W. 26TH ST. 773-762-5662 •9137 S. COMMERCIAL • 773-768-3648 2769 N. MILWAUKEE 773-276-4660 • 3205 W. 47TH PL. 773-247-2630

6141 W. 22ND ST. CICERO, IL 708-780-0090

Wishing you and your loved ones a

Happy 4th of July. God Bless America Deseándoles a usted y a sus seres

queridos un feliz 4 de julio.

**Dios Bendiga America** 

Hay tantos programas que ofrece la Fundación en los Parques de Chicago; hay algo para toda persona deseosa de aprender una nueva destreza. Diré que estamos en proceso de hacer un programa que de a los residentes la oportunidad de caminar con un estudiante de medicina para discutir la importancia de mantener su salud y que les responda sus preguntas de salud mientras caminan juntos en grupo. Se llama, "Camine con un Futuro Doc", y estamos trabajando actualmente con Feinberg School of Medicine para que los estudiantes de medicina participen en este programa y esperamos pronto ampliarlo a otras escuelas de medicina. Este es solo uno de los programas que esperamos lanzar pronto.



#### **HOUSES FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

REVERSE MORTGAGE FUNDING LLC Plaintiff.

#### -v.-BETTY MAE RICHMOND, UNITED STATES OF AMERICA - DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOP-MENT

Defendants 2020CH06037

1329 N LATROBE AVENUE CHICAGO, IL 60651

NOTICE OF SALE PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 16, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on July 21, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHI-CAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate Commonly known as 1329 N LATROBE

AVENUE, CHICAGO, IL 60651 Property Index No. 16-04-121-009-0000 The real estate is improved with a resi-

dence. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchas-er not to exceed \$300, in certified funds/ or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor. or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and with-out recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States, the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem, except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which. under the provisions of section 505 of the Housing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and subsection (d) of section 3720 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemotion

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HO-MEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN OR-

#### **HOUSE FOR SALE**

DER OF POSSESSION IN ACCOR-DANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, examine the court

CODILIS & ASSOCIATES, P.C Plaintiff's Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876

THE JUDICIAL SALES CORPORA-TION

One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE

You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales. CODILIS & ASSOCIATES, P.C. 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD.

SUITE 100 BURR RIDGE IL, 60527

630-794-5300 E-Mail: pleadings@il.cslegal.com Attorney File No. 14-20-04680 Attorney ARDC No. 00468002 Attorney Code, 21762 Case Number: 2020CH06037 TJSC#: 41-888

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act. you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose. Case # 2020CH06037 13170303

#### **HOUSE FOR SALE**



#### **REAL ESTATE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION FORETHOUGHT LIFE INSURANCE COMPANY

described real estate: Commonly known as 1130 SOUTH SAC-RAMENTO BLVD., CHICAGO, IL 60612 Property Index No. 16-13-327-029-0000 The real estate is improved with a multi-

Property Index No. 16-13-327-029-0000 The real estate is improved with a multi-family residence. The judgment amount was \$247,817.16. Sale terms: 25% down of the high-est bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Resi-dential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real es-tate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment credi-tor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the resi-dential real estate arose prior to the sale. The subiet remorative is cubiect to acceard real estate whose rights in and to the resi-dential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real es-tate and is offered for sale without any rep-resentation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

of the sale

deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for in-spection and plaintiff makes no represen-tation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a montgage, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this prop-erty is a condominium unit which is part of a common interest community, the pur-chaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgage shall pay the as-sessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HO-MEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license

SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identifica-tion for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation con-ducts foreclosure sales. For information, LAW OFFICES OF IRA T. NEVEL, LLC Plaintiffs Attomeys, IT5 N. Franklin Street, Suite 201, CHI-CAGO, IL, 60606 (312) 37-1125 Please refer calls to the sales department. Please refer to file number 20-02182. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chi-cago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales. LAW OFFICES OF IRA T. NEVEL, LLC 175 N. Franklin Street, Suite 201 CHICAGO IL. 60606 CHICAGO IL, 60606 312-357-1125 E-Mail: pleadings@nevellaw.com Attorney File No. 20-02182 Attorney Code. 18837 Case Number: 20 CH 7115 TJSC#: 41-821 NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collec-tion Practices Act you are advised that

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collec-tion Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose. Case # 20 CH 7115

### **REAL ESTATE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY

DIVISION WASH STREET, LLC, AN PENNSYLVA-NIA LIMITED LIABILITY COMPANY Plaintiff,

> WALLACE D. LOCKHARD Defendants 2020CH00274

CHICAGO, IL 60616 NOTICE OF SALE

that pursuant to a Judgment of Foreclo-sure and Sale entered in the above cause on June 10, 2021, an agent for The Ju-dicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on July 27, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:

Property Index No. 17-21-324-016-0000; 17-21-324-017-0000

family residence. The judgment amount was \$58,041.52.

ty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment credi-tor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the resi-dential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offreed for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further sub-ject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. the mortgagee acquiring the residential

of the sale.

The property will NOT be open for inspec-tion and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check

NOTE: Fundamented the Landbox outcomes tion Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for

#### IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

**HOUSE FOR SALE** 

DEUTSCHE BANK NATIONAL TRUST COMPANY, AS TRUSTEE FOR ARGENT SECURITIES INC., ASSET-BACKED PASS-THROUGH CERTIFICATES, SERIES 2005-W4 Plaintiff,

ROSEMARY ANDERSON, WILLIE ANDERSON, STATE OF ILLINOIS -DEPARTMENT OF REVENUE, UNITED STATES OF AMERICA Defendants 2019CH13260

3916 W WILCOX ST CHICAGO, IL 60624 NOTICE OF SALE PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that

pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 26, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on July 28, 2021, at The Judicial Sales Cor poration. One South Wacker Drive, CHI-CAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the Commonly known as 3916 W WILCOX

Property Index No. 16-14-102-028-0000

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale wire transfer, is due within twenty-four AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States. the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which, under the provisions of section 505 of the Hous ing Act of 1950, as amended (12 U.S.C ing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and subsection (d) of section 3720 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemption. The property will NOT be open for inspec-tion and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Pro-spective bidders are admonsthed to check the court file to verify all information

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclothe purchaser of the unit at the foreclo-sure sale, other than a mortgage, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgaree shall nay the sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condomini-um Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HO-MEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identifica-tion for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, examine the court file, CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiffs Attomeys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876 THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South VacActer Drive, 24th Floor, Chi-cago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Cor-poration at www.tjsc.com for a 7 day sta-tus report of pending sales. CODILIS & ASSOCIATES, P.C. 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100 BURR RIDGE IL, 60527 630-794-5300

**HOUSE FOR SALE** 

630-794-5300

630-794-5300 E-Mail: pleadings@il.cslegal.com Attorney File No. 14-19-10514 Attorney ARDC No. 00468002 Attorney Code. 21762 Case Number: 2019CH13260 TJSC#: 41-827 NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collec-tion Practices Act, you are advised that Plaintiffs attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose. that purpose. Case # 2019CH13260 I3170878

### Regreso al Trabajo...

Viene de la página 5

trabajadores de hotel de Chicago. Esta ordenanza es un paso importante para asegurar los derechos de los trabajadores tras la recuperación económica de la pandemia. De acuerdo a las provisiones de la ordenanza, los trabajadores de hotel estarían calificados para una posición si anteriormente ocuparon la misma o una posición similar en su hotel. También estarían calificados para un puesto en el mismo departamento o división y se les ofrecería la misma capacitación que recibiría un trabajador recién contratado.

"Mi trabajo en el hotel es todo lo que he hecho por casi dos décadas. Como mujer de 46 años que sov. es muy difícil encontrar un nuevo trabajo", dijo Erika Hernández, residente de Humboldt Park cuyo hotel de lujo en el centro la despidió debido a la pandemia. "Gracias a esta ordenanza, se que puedo regresar a trabajar en el trabajo que me gusta. Ayudará a protegerme, a mi y a muchas mujeres que están en el mismo caso". Los trabajadores de hotel pueden solicitar el cumplimiento de esta ordenanza a través de una acción civil después de notificar a sus hoteles y esperar 5 días para que el hotel solucione una supuesta violación. La ordenanza, que entra inmediatamente en efecto, sigue en efecto hasta el 31 de diciembre del 2023

### 1913 JEFFERSON ST. PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN

Commonly known as 1913 JEFFERSON ST., CHICAGO, IL 60616

The real estate is improved with a multi-

The judgment amount was \$58,041.52. Sale terms: 10% down of the high-est bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Resi-dential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real es-tate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/or wire transfer, is due within twen-ty-funr (24) hours. No fee shall be naid by

spective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclo-sure sale, other than a mortgage, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the

In sproperty is a condominatin unit unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condomini-um Property Act, 768 ILCS 606/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HO-MEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identifica-tion for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, D. KAUFMAN LAW LLC Plaintiff's Attorneys, 185 N. FRANKLIN ST., 2ND FLOOR, Chicago, IL, 60606 (312) 933-0030. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chi-cago, IL 60006-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Cor-poration at www.tjsc.com for a 7 day sta-tus report of pending sales. D. KAUFMAN LAW LLC 185 N. FRANKLIN ST., 2ND FLOOR Chicago IL, 60606 312-933-0030 E-Mail: dan@kaufmanlaw.info Attorney Code. 64273 Case Number: 2020CH00274 TJSC#: 41-954 NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collec-tion Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deerned to be a debt

any information that purpose. Case # 2020CH00274

following described real estate ST. CHICAGO, IL 60624

The real estate is improved with a resi dence.

payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the resi dential real estate arose prior to the sale The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in

Page 12-LAWNDALE Bilingual News-Thursday, July 1, 2021

